

## Bijlage

Beslissing van 15 december 2004 inzake de billijke vergoeding verschuldigd voor de mededeling van fonogrammen in polyvalente zalen, jeugdhuizen en culturele centra evenals bij gelegenheid van tijdelijke activiteiten binnen en buiten, genomen door de commissie bedoeld in artikel 42 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten

In artikel 28, derde lid, van de beslissing van 5 november 2001 inzake de billijke vergoeding verschuldigd voor de mededeling van fonogrammen in polyvalente zalen, jeugdhuizen en culturele centra evenals bij gelegenheid van tijdelijke activiteiten binnen en buiten, genomen door de commissie bedoeld in artikel 42 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten, worden de woorden « De tarieven beoogd in de artikelen 6 en 8 gelden van 1 januari 1999 tot 31 december 2004 » vervangen door de woorden « De tarieven beoogd in de artikelen 6 en 8 gelden van 1 januari 1999 tot 31 december 2006 ».

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 22 december 2004 houdende de algemeen bindend verklaring van de beslissing van 15 december 2004 inzake de billijke vergoeding verschuldigd voor de mededeling van fonogrammen in polyvalente zalen, jeugdhuizen en culturele centra evenals bij gelegenheid van tijdelijke activiteiten binnen en buiten, genomen door de commissie bedoeld in artikel 42 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Economie,  
M. VERWILGHEN

## Annexe

Décision du 15 décembre 2004 relative à la rémunération équitable due pour la communication publique de phonogrammes dans les salles polyvalentes, les maisons de jeunes et les centres culturels, ainsi qu'à l'occasion d'activités temporaires intérieures et extérieures, prise par la commission visée à l'article 42 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins

A l'article 28, alinéa 3, de la décision du 5 novembre 2001 relative à la rémunération équitable due pour la communication publique de phonogrammes dans les salles polyvalentes, les maisons de jeunes et les centres culturels, ainsi qu'à l'occasion d'activités temporaires intérieures et extérieures, prise par la commission visée à l'article 42 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins, les mots « Les tarifs visés aux articles 6 et 8 sont valables du 1<sup>er</sup> janvier 1999 au 31 décembre 2004 » sont remplacés par les mots « Les tarifs visés aux articles 6 et 8 sont valables du 1<sup>er</sup> janvier 1999 au 31 décembre 2006 ».

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 22 décembre 2004 rendant obligatoire la décision du 15 décembre 2004 relative à la rémunération équitable due pour la communication publique de phonogrammes dans les salles polyvalentes, les maisons de jeunes et les centres culturels, ainsi qu'à l'occasion d'activités temporaires intérieures et extérieures, prise par la commission visée à l'article 42 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie,  
M. VERWILGHENFEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,  
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

N. 2004 — 4806

[C — 2004/11546]

**22 DECEMBER 2004.** — Koninklijk besluit houdende de algemeen bindend verklaring van de beslissing van 15 december 2004 inzake de billijke vergoeding verschuldigd door de kappers en de schoonheidsspecialisten, genomen door de commissie bedoeld in artikel 42 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten, inzonderheid op artikel 42;

Op de voordracht van Onze Minister van Economie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen bindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen beslissing van 15 december 2004 inzake de billijke vergoeding verschuldigd door de kappers en de schoonheidsspecialisten, genomen door de commissie bedoeld in artikel 42 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2005 of op de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, indien deze bekendmaking later is dan 1 januari 2005.

**Art. 3.** Onze Minister bevoegd voor Economie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 december 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Economie,  
M. VERWILGHENSERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,  
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

F. 2004 — 4806

[C — 2004/11546]

**22 DECEMBRE 2004.** — Arrêté royal rendant obligatoire la décision du 15 décembre 2004 relative à la rémunération équitable due par les coiffeurs et esthéticiens, prise par la commission visée à l'article 42 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins, notamment l'article 42;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Economie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la décision du 15 décembre 2004 reprise en annexe, relative à la rémunération équitable due par les coiffeurs et esthéticiens, prise par la commission visée à l'article 42 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2005 ou le jour de sa publication au *Moniteur belge* si celle-ci est postérieure au 1<sup>er</sup> janvier 2005.

**Art. 3.** Notre Ministre qui a l'Economie dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 décembre 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie,  
M. VERWILGHEN

## Bijlage

Beslissing van 15 december 2004 inzake de billijke vergoeding verschuldigd door de kappers en de schoonheidsspecialisten, genomen door de commissie bedoeld in artikel 42 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten

*Afdeling 1. — Toepassingsgebied*

Artikel 1. In uitvoering van de artikelen 41 en 42 van de wet van 30 juni 1994 die aan de producenten van fonogrammen en aan de uitvoerende kunstenaars recht geeft op een billijke vergoeding voor de directe of indirecte openbare mededeling van fonogrammen, bepaalt onderhavige overeenkomst het bedrag evenals de inningsmodaliteiten van de vergoeding dat de kappers en de schoonheidsspecialisten zoals bepaald in artikel 3, verschuldigd zijn.

Art. 2. Het bedrag van de billijke vergoeding is ondeelbaar en in haar geheel verschuldigd door de kapper of de schoonheidsspecialist zoals bepaald in artikel 3.

Zij moet vooraf betaald worden op de vervaldagen bepaald door de beheervenootschappen of hun mandataris.

*Afdeling 2. — Bepalingen*

Art. 3. In de zin van deze overeenkomst wordt verstaan onder :

1. Kapper : elke natuurlijke of rechtspersoon wiens regelmatige activiteit bestaat uit het verzorgen van het haar, de baard of de snor van heren en het haar van dames.

Die verzorging omvat onder meer : scheren, knippen van snorren, sikjes, baarden en haar, schroeien, wassen, bleken, verven, golven, permanenten watergolven en de bijbehorende verdere verzorging.

2. Kapsalon : elke voor het publiek toegankelijke plaats of lokaal, ongeacht de voorwaarden die gesteld worden aan de toegang, dat hoofdzakelijk voor de uitoefening van de onder 1 hierboven bepaalde activiteit bestemd is.

3. Schoonheidsspecialist : elke natuurlijke of rechtspersoon wiens regelmatige activiteit bestaat uit de schoonheidsverzorging van gezichtshuid, handen en voeten of van andere lichaamsgedeelten, door het gebruiken van produkten bestemd tot het handhaven of het verbeteren van het esthetische aspect van het mensenwezen.

4. Schoonheidssalon : elke voor het publiek toegankelijke plaats of lokaal, ongeacht de voorwaarden die gesteld worden aan de toegang, dat hoofdzakelijk bestemd is voor de uitoefening van onder 3 hierboven omschreven activiteit.

Zonbankcentra, massagesalons en sauna's vallen niet onder het toepassingsgebied van deze overeenkomst.

5. Ambachtelijk salon : salon dat wordt uitgebaat door één kapper of één schoonheidsspecialist, eventueel bijgestaan door ofwel één familielid (in rechte lijn) of wel één kapper of schoonheidsspecialist onder leercontract zoals bepaald bij koninklijk besluit van 19 december 1966.

6. Professioneel salon : salon dat wordt uitgebaat door een of verschillende kapper(s) of schoonheidsspecialisten, buiten de in 5 hierboven bedoelde gevallen.

7. Beheervenootschappen : de collectieve beheervenootschappen, vertegenwoordigers van de uitvoerende kunstenaars en van de producenten van fonogrammen of hun mandataris belast met de inning van de billijke vergoeding.

8. Billijke vergoeding : de vergoeding verschuldigd voor elke rechtstreekse of onrechtstreekse mededeling van fonogrammen. Een jaarlijks tarief dekt de periode van 1 januari tot 31 december.

## Annexe

Décision du 15 décembre 2004 relative à la rémunération équitable due par les coiffeurs et esthéticiens, prise par la commission visée à l'article 42 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins

*Section 1<sup>re</sup>. — Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. En exécution des articles 41 et 42 de la loi du 30 juin 1994 donnant droit au profit des artistes interprètes et exécutants et des producteurs de phonogrammes au paiement d'une rémunération équitable pour la communication publique directe et indirecte de phonogrammes, la présente convention détermine le montant ainsi que les modalités de perception de ladite rémunération due par les coiffeurs et les esthéticiens, tels que définis à l'article 3.

Art. 2. La rémunération équitable est indivisible. Elle est due dans son intégralité par les coiffeurs ou esthéticiens tels que définis à l'article 3.

Elle est payable par anticipation aux échéances fixées par les sociétés de gestion ou leur mandataire.

*Section 2. — Définitions*

Art. 3. Au sens de la présente convention, il faut entendre par :

1. Coiffeur : toute personne physique ou morale dont l'activité consiste à soigner ou à faire soigner, de manière habituelle, la chevelure, la barbe ou la moustache des hommes, ainsi que la chevelure des dames.

Ces soins comportent notamment : le rasage, la taille de la moustache, de la barbiche, de la barbe et des cheveux, le brûlage, le shampoing, la décoloration, la teinture, l'ondulation, la permanente, la mise en plis et les soins accessoires qui en découlent.

2. Salon de coiffure : tout lieu ou local, accessible au public et quelles que soient les conditions éventuelles mises à cet accès et affecté, à titre principal, à l'exercice de l'activité définie au point 1 ci-dessus.

3. Esthéticien : toute personne physique ou morale qui, d'une manière habituelle, donne des soins de beauté appliqués à la peau du visage, aux mains et aux pieds ou à d'autres parties du corps, en utilisant les produits destinés uniquement à maintenir ou à améliorer l'aspect esthétique de l'être humain.

4. Salon de beauté : tout lieu ou local accessible au public et quelles que soient les conditions éventuelles mises à cet accès où s'exerce à titre principal l'activité définie au point 3 ci-dessus.

Les centres de bronzage, salons de massage et saunas ne tombent pas dans le champ d'application de la présente convention.

5. Salon artisanal : salon exploité par un seul coiffeur ou par un seul esthéticien éventuellement assisté soit d'un seul membre de sa famille (en ligne directe) soit d'un seul coiffeur ou d'un seul esthéticien sous contrat d'apprentissage tel que défini à l'arrêté royal du 19 décembre 1966.

6. Salon professionnel : salon exploité par un ou plusieurs coiffeurs ou esthéticiens, en dehors des cas visés au point 5 ci-dessus.

7. Sociétés de gestion : les sociétés de gestion collective représentatives des artistes-interprètes ou exécutants, des producteurs de phonogrammes ou le mandataire désigné par ces sociétés dans le but de procéder à la perception des montants de la rémunération équitable.

8. Rémunération équitable : la rémunération due pour toute communication directe ou indirecte des phonogrammes. Le tarif annuel couvre la période s'écoulant du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre.

## Afdeling 3. — Billijke vergoeding

Art. 4. Het jaarlijks bedrag van de billijke vergoeding wordt als volgt bepaald in euro en exclusief BTW :

Soort kapsalon of schoonheidssalon/Bedrag van de billijke vergoeding :

Ambachtelijk : 60,01 euro

Professioneel : 83,34 euro

Art. 5. De bedragen vermeld in deze overeenkomst worden jaarlijks geïndexeerd op 1 januari van elk jaar op basis van de evolutie van de gezondheidsindex van het verlopen jaar volgens volgende formule :

$$\frac{\text{Basisbedrag} \times \text{nieuwe index}}{\text{Basisindex}}$$

De basisindex is deze die van kracht is per december 2003.

De nieuwe index is deze die vervolgens per 1 januari van de opeenvolgende jaren van kracht zal zijn.

Art. 6. Het bedrag van de billijke vergoeding wordt geïnd, op basis van een uitnodiging tot betaling opgesteld door de beheersvennootschappen of hun mandataris.

De kapper of de schoonheidsspecialist die nalaat om de billijke vergoeding binnen een termijn van twintig werkdagen te betalen, dient zonder voorafgaande ingebrekestelling vanaf de datum van de uitnodiging tot betaling een tegen het wettelijk tarief berekende verwijlinterrest te betalen, met een minimum van 12,50 euro.

Art. 7. Wanneer een natuurlijk persoon of een rechtspersoon verschillende kapsalons of schoonheidssalons uitbaat, mogen de beheersvennootschappen ofwel een verzoek tot betaling voor elke uitbating apart opsturen ofwel één verzoek tot betaling voor het geheel van de uitbatingen.

Art. 8. De kapper of de schoonheidsspecialist die onjuiste gegevens verstrekt, waardoor een lager bedrag wordt betaald dan hetgene dat werkelijk verschuldigd is, dient het verschuldigde resterende saldo te betalen vermeerderd met een tegen het wettelijk tarief berekende verwijlinterrest vanaf de datum waarop de uitnodiging tot betaling aan de hand van de onjuiste aangifte werd opgemerkt.

Art. 9. Wanneer het kapsalon of het schoonheidssalon voor de eerste maal in de loop van het kalenderjaar opengaat, is voor dat kalenderjaar het bedrag van de billijke vergoeding verschuldigd in verhouding tot het aantal volledige kalendermaanden tot het einde van het jaar.

Art. 10. De kapper of schoonheidsspecialist die, in de loop van het kalenderjaar definitief en onherroepelijk de publieke mededeling van fonogrammen stopzet, heeft op zijn aanvraag recht op de terugbetaling van het gedeelte van de billijke vergoeding dat betrekking heeft op de periode van een kalenderjaar na de definitieve stopzetting van de publieke mededeling van fonogrammen.

De kapper of schoonheidsspecialist die op grond van het vorige lid om de terugbetaling van een gedeelte van de billijke vergoeding verzoekt, moet aan de beheersvennootschappen of aan hun mandataris alle gegevens verstrekken aan de hand waarvan kan worden vastgesteld dat de publieke mededeling van fonogrammen definitief en onherroepelijk is stopgezet.

## Section 3. — Rémunération équitable

Art. 4. Le montant annuel de la rémunération équitable est fixé comme suit en euros et hors T.V.A. :

Type de salon de coiffure ou de beauté/Montant de la rémunération équitable :

Artisanal : 60,01 euros

Professionnel : 83,34 euros

Art. 5. Les montants repris dans la présente convention sont indexés annuellement au 1<sup>er</sup> janvier de chaque année sur base de l'évolution de l'indice santé au cours de l'année écoulée suivant la formule suivante :

$$\frac{\text{Montant de base} \times \text{nouvel indice}}{\text{Indice de base}}$$

L'indice de base est celui en vigueur en décembre 2003.

Le nouvel indice est celui qui interviendra successivement au 1<sup>er</sup> janvier de chaque année subséquente.

Art. 6. Le montant de la rémunération équitable est perçu sur base d'une invitation à payer établie par les sociétés de gestion ou leur mandataire.

Le coiffeur ou l'esthéticien qui omet de payer la rémunération équitable dans un délai de vingt jours ouvrables sera tenu, sans mise en demeure préalable, au paiement d'un intérêt de retard calculé au taux légal à compter de la date de l'invitation à payer, avec un minimum de 12,50 euros.

Art. 7. Lorsqu'une personne physique ou morale exploite plusieurs salons de coiffure ou de beauté, les sociétés de gestion pourront lui adresser soit une invitation à payer séparée pour chaque salon soit une invitation à payer globale reprenant l'ensemble des montants dus pour les différents salons.

Art. 8. Le coiffeur ou l'esthéticien qui communique des éléments incorrects à la suite desquels un montant inférieur au montant réellement dû est payé, sera tenu, sans mise en demeure préalable, au paiement d'intérêt de retard calculé au taux légal sur le solde restant dû à compter de la date de l'invitation à payer établie sur base de la déclaration incorrecte.

Art. 9. Lorsque le salon de coiffure ou le salon de beauté est ouvert pour la première fois en cours d'année civile, le montant de la rémunération équitable due pour cette année est calculé au prorata du nombre de mois civils complets restant à courir jusqu'à la fin de cette année.

Art. 10. Le coiffeur ou esthéticien qui, dans le courant d'une année civile, cesse de manière définitive et irrévocable la communication publique de phonogrammes à droit, à sa demande, au remboursement de la rémunération équitable relative à la période de l'année civile postérieure à la cessation définitive de la communication publique de phonogrammes.

Le coiffeur ou esthéticien qui demande le remboursement d'une partie de la rémunération équitable en vertu de l'alinéa précédent doit remettre aux sociétés de gestion des droits ou à leur mandataire tous les éléments permettant d'établir que la communication publique de phonogrammes a effectivement cessé de manière définitive et irrévocable.

De terugbetaling van het gedeelte van de billijke vergoeding dient berekend te worden vanaf de eerste dag van de maand die volgt op de datum van de definitieve stopzetting van de publieke mededeling van fonogrammen.

De aanvraag tot terugbetaling dient bij de beheersvennootschappen of hun mandataris te worden ingediend binnen een termijn van zes maanden te rekenen vanaf de eerste dag van de maand die volgt op de definitieve stopzetting van de publieke mededeling van fonogrammen.

#### Afdeling 4. — Procedure

##### Onderafdeling 1. — Inlichtingen

Art. 11. Binnen de dertig dagen die volgen op het verzoek van de beheersvennootschappen of hun mandataris, dient de uitbater hen door middel van het hiertoe bestemde formulier per uitbating schriftelijk de volgende inlichtingen te verschaffen :

1° zijn handelsnaam, adres en ondernemingsnummer en eventueel zijn vestigingsnummer of bij gebrek het inschrijvingsnummer in het handelsregister en het BTW-nummer;

2° de naam en de hoedanigheid van de natuurlijke persoon belast met het dagelijks beheer en de gegevensverstrekking;

3° het soort salon dat hij uitbaat : ambachtelijk of professioneel, en de plaats van uitbating;

4° of de uitbating al dan niet muziek uitzendt;

5° de aard van de muziekbron en de soort muziek;

6° de aanvangdatum van de uitbating van het salon.

Art. 12. De beheersvennootschappen zullen kunnen beslissen of zij verklaringen aanvaarden die op elektronische wijze werden ingediend.

##### Onderafdeling 2. — Verhoging in geval van niet-aangifte

Art. 13. De kapper of schoonheidsspecialist die, na een eerste herinnering nalaat de in art. 11 bedoelde inlichtingen mee te delen, binnen een termijn van 30 dagen, is gehouden het bedrag van de verschuldigde billijke vergoeding te betalen verhoogd met 15 % met een minimale verhoging van 150 euro.

##### Onderafdeling 3. — Controle

Art. 14. De kapper of de schoonheidsspecialist moet de beheersvennootschappen of hun mandataris in staat stellen de inlichtingen die ingevolge artikel 11 moeten worden verschaft, na te gaan evenals alle inlichtingen te verzamelen die de verdeling van de rechten mogelijk maken.

Buiten de personen omschreven in artikel 74 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten, moet de kapper of de schoonheidsspecialist de beheersvennootschappen of hun mandataris toestaan het kapsalon of het schoonheidssalon op elk ogenblik tijdens de regelmatige openingsuren zonder voorafgaande verwittiging te betreden, maar de voorschriften van het goede beheer van de salons respecteerend.

#### Afdeling 5. — Slotbepaling

Art. 15. De onderhavige overeenkomst geldt tot 31 december 2007.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 22 december 2004 houdende de algemeen bindend verklaring van de beslissing van 15 december 2004 inzake de billijke vergoeding verschuldigd door de kappers en de schoonheidsspecialisten, genomen door de commissie bedoeld in artikel 42 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Economie,  
M. VERWILGHEN

Le remboursement de la partie de la rémunération équitable est calculé à partir du 1<sup>er</sup> jour du mois qui suit la date de la cessation définitive de la communication publique de phonogrammes.

La demande de remboursement doit être introduite auprès des sociétés de gestion de droits ou de leur mandataire dans un délai de six mois à partir du premier jour du mois qui suit la cessation définitive de la communication publique de phonogrammes

#### Section 4. — Procédure

##### Sous-section 1. — Informations

Art. 11. Dans les trente jours qui suivent la demande des sociétés de gestion ou de leur mandataire, le coiffeur ou l'esthéticien est tenu de leur fournir par écrit et par salon les informations suivantes au moyen d'un formulaire approprié :

1° son nom et/ou sa raison sociale, son adresse et numéro d'entreprise et le cas échéant son numéro d'unité d'établissement et à défaut le numéro d'immatriculation au registre de commerce et le numéro de T.V.A.;

2° le nom et la qualité de la personne chargée de l'administration journalière et de la communication des informations;

3° le type de salon exploité : artisanal ou professionnel, et son lieu d'exploitation;

4° s'il diffuse ou non de la musique;

5° la nature de la source sonore et le type de musique;

6° la date de début de l'exploitation du salon.

Art. 12. Les sociétés de gestion pourront décider d'accepter des déclarations introduites par un système de déclaration par voie électronique.

##### Sous-section 2. — Majoration en cas de non déclaration

Art. 13. Si au terme d'un premier rappel, le coiffeur ou l'esthéticien omet de communiquer dans un délai de trente jours les informations visées à l'article 11, il est tenu au paiement du montant de la rémunération équitable due majoré de 15 % avec un minimum de 150 euros.

##### Sous-section 3. — Contrôle

Art. 14. Le coiffeur ou l'esthéticien doit permettre aux sociétés de gestion et à leur mandataire de vérifier les informations qui doivent être transmises en exécution de l'article 11 et de recueillir tous les renseignements permettant la répartition des droits.

Outre, les personnes visées à l'article 74 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins, le coiffeur ou l'esthéticien doit permettre aux sociétés de gestion ou à leur mandataire d'accéder aux salons de coiffure et de beauté, à tout moment pendant les heures d'ouverture régulières de ceux-ci, sans notification préalable mais moyennant le respect des impératifs de la bonne gestion de l'exploitation.

#### Section 5. — Disposition finale

Art. 15. La présente convention est valable jusqu'au 31 décembre 2007.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 22 décembre 2004 rendant obligatoire la décision du 15 décembre 2004 relative à la rémunération équitable due par les coiffeurs et esthéticiens, prise par la commission visée à l'article 42 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie,  
M. VERWILGHEN